

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN IN GASTRONOMIE, HOTELLERIE UND TOURISTIK



DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKISCH HOŞ GELDİNİZ
Bringen Sie mir ... Wo ist die Toilette? Die Rechnung, bitte? Danke – Bitte Auf Wiedersehen	Please bring me ... Where is the toilet? The bill, please? Thank you – You are welcome Goodbye	Принесіть мені, будь ласка, ... Де знаходиться туалет? Рахунок, будь ласка. Дякую – Будь ласка До побачення	Принесите мне, пожалуйста, ... Где находится уборная? Счет, пожалуйста. Спасибо – Пожалуйста До свидания	Bana bir ... getirebilir misiniz. Tuvalet nerededir? Lütfen hesabı alabilir miyim? Teşekkür ederim – Rica ederim Görüşmek üzere
KALTE GETRÄNKE	COLD DRINKS	ХОЛОДНІ НАПОЇ	ХОЛОДНЫЕ НАПИТКИ	SOĞUK İÇECEKLER
das Mineralwasser – mit Kohlensäure – ohne Kohlensäure der Saft der Eistee die Apfelschorle die / das Spezi der Eiswürfel	mineral water – sparkling – natural fruit juice iced tea apple juice mixed with water Spezi (Cola with lemonade) ice cube	мінеральна вода – газована – негазована сік холодний чай яблучний сік з мінеральною водою Spezi (кола з апельсиновим лимонадом) кубики льоду	минеральная вода – с газом – без газа сок холодный чай яблочный сок с минеральной водой Spezi (кола с апельсиновым лимонадом) кубики льда	maden suyu – gazlı – gatsız meyve suyu soğuk çay elmalı spritzer limonata-kola buz küpü
WARME GETRÄNKE	HOT DRINKS	ГАРЯЧІ НАПОЇ	ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ	SICAK İÇECEKLER
der Kaffee der Milchkaffee die heiße Schokolade der Tee	coffee coffee with milk hot chocolate tea	кава кава з молоком гарячий шоколад чай	кофе кофе с молоком горячий шоколад чай	kahve sütlü kahve sıcak çikolata çay
ALKOHOLISCHE GETRÄNKE	ALCOHOLIC DRINKS	АЛКОГОЛЬНІ НАПОЇ	АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ	ALKOLLÜ İÇECEKLER
das Bier (vom Fass) das Weizen das Radler der Weißwein trocken (süß) der Rotwein der Sekt der Schnaps der Glühwein	beer (draught) Weizen (white beer) Radler dry (sweet) white wine red wine sparkling wine schnapps mulled wine	пиво (бочкове) пшеничне пиво пиво з лимонадом сухе (десертне) біле вино червоне вино ігристе вино шнапс глінтвейн	пиво (бочковое) пшеничное пиво пиво с лимонадом сухое белое вино (сладкое) красное вино шампанское шнапс глинтвейн	fiçi bira buğday birası Radler sek (tatlı) beyaz şarap kırmızı şarap köpüklü şarap şnaps sıcak şarap
IM HOTEL	AT THE HOTEL	У ГОТЕЛІ	В ГОСТИНИЦЕ	OTELDE
das Einzelzimmer das Doppelzimmer das Bad die Dusche das WC der Balkon der Parkplatz die Halbpension die Vollpension die Übernachtung und das Frühstück der Koffer der Fernseher der Kühlschrank das Kopfkissen die Decke der Bademantel das Handtuch die Zahnpasta die Zahnbürste die Seife der Kamm der Rasierapparat (elektrisch)	single room double room bathroom shower WC balcony parking lot half board full board accommodation and breakfast suitcase television refrigerator pillow blanket bathrobe towel toothpaste toothbrush soap comb (electric) shaver	одномісний номер двомісний номер ванна душ туалет балкон парковочне місце неповний пансіон повний пансіон проживання зі сніданком валіза телевізор холодильник подушка ковдра купальний халат рушник зубна паста зубна щітка мило гребінець бритва (електрична)	одноместный номер двухместный номер ванная комната душ туалет балкон парковочное место полупансион полный пансион проживание с завтраком чемодан телевизор холодильник подушка одеяло банный халат полотенце зубная паста зубная щетка мыло расческа бритва (электрическая)	tek kişilik oda çift kişilik oda banyo duş tuvalet balkon otopark yarım pansiyon tam pansiyon yatak + kahvaltı bavul televizyon buzdolabı yastık battaniye bornoz havlu diş macunu diş fırçası sabun tarak tırış makinesi (elektrikli)
FÜR DEN URLAUBER	FOR THE TOURIST	ДЛЯ ТУРИСТІВ	ДЛЯ ТУРИСТОВ	TATIL YAPANLAR İÇİN
der Stadtplan die Autovermietung der Fahrradverleih das Geschäft offen geschlossen der Film die Schere die Sicherheitsnadel die Streichhölzer der Flaschenöffner der Korkenzieher	city map car rental service bike rental service shop open closed film scissors safety pin matches bottle opener corkscrew	план міста оренда автомобілів оренда велосипедів крамниця відчинено зачинено фільм ножиці англійська шпилька сірники відкривачка для пляшок штопор	карта города служба проката автомобилей службу проката велосипедов магазин открыто закрыто фильм ножницы английская булавка спички открывалка для бутылок штопор	şehir planı otomobil kiralama bisiklet kiralama iş yeri açık kapalı film makas çengelli iğne kibrit gazoz açacağı tırbuşon
KLEINE GERICHTE	SNACKS	ЗАКУСКИ	ЗАКУСКИ	ATIŞTIRMALIK
das belegte Brötchen – mit gekochtem Schinken – mit rohem Schinken – mit Käse die Wurstplatte der gemischte Salat	sandwich – with boiled ham – with uncooked ham – with cheese assorted cold meat mixed salad	бутерброди – з вареною шинкою – із сирокоченою шинкою – із сиром ковбасна нарізка салатний мікс	сэндвич – с вареной ветчиной – с сырокоченой ветчиной – с сыром мясная нарезка салатный микс	atıştırmalık sandviç – pişmiş jambonlu – çiğ jambonlu – peynirli sosis tabağı karışık salata
FRÜHNÜCK	BREAKFAST	СНІДАНОК	ЗАВТРАК	KAHVALTI
das Brot das Brötchen das Vollkornbrot der Saft (frisch gepresst) die Milch die Sahne die Cornflakes die Haferflocken der Joghurt die Butter der Honig die Marmelade der Zucker	bread roll wholemeal bread juice (freshly squeezed) milk cream cereals oatmeal yoghurt butter honey jam sugar	хліб булочка цільнозерновий хліб сік (свіжовичавлений) молоко вершки кукурудзяні пластівці вівсяні пластівці йогурт масло мед джем цукор	хлеб булочка цельнозерновой хлеб сок (свежевыжатый) молоко сливки кукурузные хлопья овсяные хлопья йогурт масло мед джем сахар	ekmek sandviç ekmeği tam buğday ekmeği meyve suyu (taze sıkılmış) süt kaymak mısır gevreği yulaf ezmesi yoğurt tereyağı bal marmelat şeker
EIER	EGGS	ЯЙЦЯ	ЯЙЦА	YUMURTA
die Spiegeleier die gekochten Eier die Rührer das Omelett nach Bauernart	fried eggs scrambled eggs poached eggs peasant's omelette	яєчня варені яйця омлет омлет по-фермерськи	яичница-глазунья отварные яйца яичница-болтунья омлет по-деревенски	sahanda yumurta haşlanmış yumurta omlet çiftçi usulü omlet
VORSPEISEN	STARTERS	ХОЛОДНІ СТРАВИ	ХОЛОДНЫЕ БЛЮДА	APERATİFLER
der Tomatensaft die Melone mit Schinken die Pastete der geräucherte Lachs der Krabbencocktail	tomato juice melon and ham paté smoked salmon crab cocktail	томатний сік дыня із шинкою паштет копчений лосось крабовий салат-коктейль	томатный сок дыня с ветчиной паштет копченый лосось крабовый салат-коктейль	domates suyu jambonlu kavun turta füme somon yengeç kokteyli
SUPPEN	SOUPS	СУПИ	СУПЫ	ÇORBALAR
die Gemüsebrühe die Kraftbrühe die Nudelsuppe die Fischsuppe die Gemüsesuppe die Tomatensuppe die Pfannkuchensuppe	vegetable broth beef broth noodle soup fish soup vegetable soup tomato soup clear soup with sliced pancakes	овочевий бульйон консоме суп із локшиною рибний суп овочевий суп томатний суп суп з млинцевою локшиною	овощной бульон крепкий бульон суп с лапшой рыбный суп овощной суп томатный суп суп с блинной лапшой	sebze suyu et suyu şehriye çorbası balık çorbası sebze çorbası domates çorbası krepli çorba

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
MEERESFRÜCHTE	SEAFOOD	МОРЕПРОДУКТИ	МОРЕПРОДУКТЫ	DENİZ ÜRÜNLERİ
die Austern	oysters	устриці	устрицы	istiridye
die Garnelen	shrimps	креветки	креветки	karides
der Hummer	lobster	омар	омар	istakoz
die Krebse	crayfish	раки	раки	yengeç
die Langusten	spiny lobsters	лангусти	лангусты	kerevit
die Miesmuscheln	mussels	мідії	мидии	kaya midyesi
die Muscheln	clams	молюски	моллюски	midye
FISCH	FISH	РИБА	РЫБА	BALIK
der Aal	eel	вугор	угорь	yılan balığı
die Forelle	trout	форель	форель	alabalık
der Hecht	pike	щука	щука	turna
der Heilbutt	halibut	палтус	палтус	trańça
der Kabeljau	cod	тріска	треска	morina
der Karpfen	carp	короп	карп	sazan
die Renke	lake whitefish	сиг	сиг	beyaz balık (coregonus)
der Lachs	salmon	лосось	лосось	somon
die Sardinen	sardines	сардини	сардины	sardalya
die Scholle	plaice	камбала	камбала	pisi balığı
die Seezunge	sole	морський язик	морской язык	dil balığı
der Thunfisch	tuna	тунець	тунец	tuna
der Waller / Wels	catfish	сом	сом	yayın balığı
der Zander	pike-perch	судак	судак	levrek
FLEISCH	MEAT	М'ЯСО	МЯСО	ET
das Geschnitzelte	chipped veal in cream	бефстроганов	бефстроганов	yahni
die Hackbällchen	meat balls	фрикадельки	фрикадельки	köfte
das Hackfleisch	minced meat	м'ясний фарш	фарш	kıyma
die Kalbshaxe	knuckle of veal	теляча рулька	телячья рулька	dana but
das Kalbskotelett	veal chop	теляча відбивна	телячья отбивная	dana pırzola
die Lammkeule	leg of lamb	ніжка ягня	ножка ягненка	kuzu incik
das Lammkotelett	lamb chop	відбивна з баранини	отбивная из молодой баранины	kuzu pırzola
die Leber	liver	печінка	печень	ciğer
der Rinderbraten	roast beef	печеня з яловичини	жаркое из говядины	dana rosto
der Sauerbraten	braised beef, marinated in vinegar	печеня з маринованого м'яса	жаркое из маринированного мяса	sirkeye yatırıldıktan sonra pişirilen dana eti
der Schweinebraten	roast pork	печеня зі свинини	жаркое из свинины	domuz kızartma
das Schweinefilet	pork tenderloin	філе свинини	свиное филе	domuz bonfile
das Spanferkel	suckling pig	молочне порося	молочный поросенок	süt domuzu
das Wiener Schnitzel	veal cutlet Vienna style	віденський шніцель	венский шницель	şnitzel
der Zwiebelrostbraten	sirloin steak with fried onions	ростбіф із цибулею	ростбиф с луком	kızarmış soğanla ızgara bonfile

GEFLÜGEL UND WILD	POULTRY AND GAME	ПТИЦЯ ТА ДИЧИНА	ПТИЦА И ДИЧЬ	KANATLI VE YABANİ HAYVAN ETLERİ
das Brathähnchen	roast chicken	смажена курка	жареная курица	kızarmış tavuk
die Ente	duck	качка	утка	ördek
der Fasan	pheasant	фазан	фазан	sülün
die Gans	goose	гусак	гусь	kaz
der Truthahn	turkey	індичка	индейка	hindi
der Hirsch	deer	олень	олень	geyik
der Hase	hare	заєць	заяц	tavşan
das Reh	venison	козуля	косуля	karaca
das Kaninchen	rabbit	кролик	кролик	ada tavşanı
das Wildschwein	wild boar	дикий кабан	вепрь	yaban domuzu

BEILAGEN	SIDE DISHES	ГАРНІРИ	ГАРНИРЫ	GARNİTÜRLER
die Bratkartoffeln	fried potatoes	смажена картопля	жареный картофель	fırında patates
das Kartoffelpüree	mashed potatoes	картопляне пюре	картофельное пюре	patates püresi
die Folienkartoffeln	baked potatoes	печена картопля у фользі	картофель, запеченный в фольге	kumpir
die Pommes frites	french fries chips	картопля фри	картофель фри	kızarmış patates
der Reis	rice	рис	рис	pilav
die Nudeln	noodles	локшина	макароны	makarna
die Knödel	dumplings	книдлі	клецки	hamur köftesi

GEBRÄUCHLICHE AUSDRÜCKE	COMMON PHRASES	ЧАСТО ВЖИВАНІ СЛОВА ТА ВИРАЗИ	ЧАСТО УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ	ÇOK KULLANILAN TERİMLER
die Speisekarte	menu-card	меню	меню	menü
die Weinkarte	wine list	карта вин	карта вин	şarap menüsü
das Gericht	dish	страва	блюдо	öğün
das Gedeck	place setting	прибор	столовый прибор	sofra takımı
die Serviette	napkin	серветка	салфетка	peçete
der Teller	plate	тарілка	тарелка	tabak
das Messer	knife	ніж	нож	bıçak
die Gabel	fork	виделка	вилка	çatal
der Löffel	spoon	ложка	ложка	kaşık
das Glas	glass	склянка	бокал, стакан	bardak
die Flasche	bottle	пляшка	бутылка	şişe
der Zahnstocher	toothpick	зубочистка	зубочистка	kürdan
das Salz	salt	сіль	соль	tuz
der Pfeffer	pepper	перець	перец	biber
der Essig	vinegar	оцет	уксус	sirke
das Öl	oil	олія	растительное масло	yağ
kalt	cold	холодний	холодный	soğuk
heiß	hot	горячий	горячий	sıcak
mehr	more	більше	больше	daha fazla
weniger	less	менше	меньше	daha az
ohne	without	без	без	olmadan
Wann wird gefrühstückt zu Mittag Abend gegessen?	What time is breakfast lunch dinner served?	О котрій години сніданок обід вечеря?	В котром часу завтрак обед ужин?	Kahvaltı saat kaçta öğle yemeği akşam yemeği saatleri nelerdir?
Ich möchte einen Tisch reservieren	I'd like to reserve a table	Я хочу забронювати столик	Я хочу забронировать столик	Bir masa rezerve etmek istiyorum
Wir sind ... Personen	There are ... of us	Нас буде ... людей	Нас будет ... человек	... kişiyiz
Guten Appetit	Enjoy your meal	Смачного	Приятного аппетита	Afiyet olsun
Wir haben es eilig	We are in a hurry	Ми поспішаємо	Мы спешим	Aceleemiz var

FÜR GEFLÜCHTETE

→ IHK-Lehrstellenbörse

Hier finden Sie Ihren Ausbildungsplatz in der Gastronomie, der Hotellerie und der Touristikbranche. Suchen Sie in Ihrer Region oder bundesweit nach Ihrem Wunschberuf und dem passenden Ausbildungsbetrieb.

www.ihk-lehrstellenboerse.de

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren



IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge/Viktor Strasse (offenblen.de); Wavebreakmedia/iStock/Thinkstock; JackF/iStock/Thinkstock; DragonImages/iStock/Thinkstock

Wir bedanken uns bei der Industrie- und Handelskammer Rhein-Neckar sowie der Industrie- und Handelskammer Nordschwarzwald für die Vorlage zu diesem Flyer.

Gefördert durch:



www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Durchgeführt von der DIHK Service GmbH